monzana®

DE EN FR IT ES NL PL PT



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

BDA-103239-004 / 01.06.2026

Kaminheizer

Artikel-Nr.: 103239, 103240

Modell-Nr.: DBHK005, DBHK006

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE 2
2.0 SICHERHEITSHINWEISE 3
2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG 3
2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE 3
2.3 SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO 4
2.4 HINWEISE STANDORT UND ABSTÄNDE 4
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG 5
4.0 AUSPACKHINWEISE 5
5.0 INBETRIEBNAHME 5
5.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES 6
6.0 BEDIENUNG 6
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE 7
8.0 FEHLERBESEITIGUNG 8
9.0 TECHNISCHE DATEN 8
10.0 ENTSORGUNG 8
11.0 DATENBLÄTTER KAMINHEIZER 9

1.0 SYMBOLE



BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!

PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

ACHTUNG!

Das Produkt ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.

WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit.

WARNUNG VOR BRANDGEFAHR!

Brand- und Verbrennungsgefahr.

WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Risiko einer heißen Oberfläche, Verbrennungsgefahr!

KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



WARNUNG NICHT ABDECKEN!

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an den Deuba-Kundenservice. Unauthorisierte Arbeiten am Gerät führen zu einem Erlöschen der Gewährleistung.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder gefährdete Personen anwesend sind.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- WARNUNG! Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Es ist nicht zum Trocknen von Wäsche geeignet.
- Entfernen Sie keine Warnhinweise oder Aufkleber vom Produkt.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Stellen Sie sicher, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann.
- Eine häufige Ursache für Überhitzung sind Staub- und Flusenablagerungen im Heizgerät. Stellen Sie sicher, dass diese regelmäßig entfernt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder

Erfahrung und Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen verwendet werden, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.

2.3 SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRO

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Unterbrechen Sie vor Arbeiten am Gerät stets die Stromversorgung.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und setzen Sie es niemals Regen aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts beschädigt sind.
- Schließen Sie das Gerät nicht an die Steckdose an, solange es sich noch in der Verpackung befindet.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen niemals mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit einem separaten Zeitschalter, Fernwirksystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Verändern Sie den Stecker keinesfalls.
- Verwenden Sie das Netzkabel nur für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie es niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Geräts. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

2.4 HINWEISE STANDORT UND ABSTÄNDE

- Stellen Sie das Heizgerät immer auf eine feste, ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie das Heizgerät nicht auf Teppiche mit hohem Flor.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- WARNUNG! Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m vom Gerät entfernt.
- Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien auf. Ein Mindestabstand von 50 mm zu Wänden, Möbeln und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Das Heizgerät muss stets in aufrechter Position betrieben werden.
- ACHTUNG! Stellen Sie das Heizgerät nicht direkt unter eine Wandsteckdose.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Heizgerät ist ausschließlich zum Beheizen der Raumluft im Innenbereich konzipiert. Das Heizgerät kann frei aufgestellt werden. Hinweis gemäß des EEG: Dieses Produkt ist für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Das Heizgerät darf nicht in Feuchträumen verwendet werden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

5.0 INBETRIEBNAHME

ACHTUNG! Inbetriebnahme nur im komplett zusammengebauten Zustand. Die Standfüße müssen montiert sein! Brandgefahr! Thermo-Abschaltung zum Schutz vor Überhitzung.

Wählen Sie einen geeigneten Standort. Achten Sie bitte dabei auf die oben angeführten Sicherheitshinweise.

Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Heizgeräts übereinstimmt.

Hinweis: Wenn das Heizgerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, oder wenn es nach längerer Nichtbenutzung eingeschaltet wird, ist es normal, dass das Heizgerät einen gewissen Geruch und Dämpfe abgibt. Dies verschwindet, wenn das Heizgerät eine kurze Zeit in Betrieb war.
Es ist üblich, dass der Heizkörper bei erstmaliger Inbetriebnahme Geräusche erzeugt.

5.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES

Hinweis: Schematische Darstellung des Gerätes.



A	Bedienfeld
B	Standfüße
C	Luftauslass
D	Lufteinlass

6.0 BEDIENUNG

Bedienfeld



1	Thermostatregler
2	Flammenschalter
3	Heizmodus I (1000 W)
4	Heizmodus II (2000 W)

Einschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- Drehen Sie den Thermostatregler (1) von „OFF“ in Richtung „ON“ um die gewünschte Temperatur einzustellen (es muss ein Klickgeräusch zu hören sein).
- Mit dem Flammenschalter (2) schalten Sie den Flammeneffekt und die Energiezufuhr des Gerätes ein (bleibt der Thermostatregler (1) auf „OFF“ stehen, ist nur der Flammeneffekt aktiv).
- Wählen Sie nun den gewünschten Heizmodus (3 oder 4).

Heizmodus auswählen

Niedrige Heizleistung I: Drücken Sie Taste (3), für die niedrige Heizleistung von 1000 W.

Hohe Heizleistung II: Drücken Sie zusätzlich Taste (4), um auf die hohe Heizleistung 2000 W umzuschalten („II" kann nicht ohne „I" betrieben werden).

Ausschalten

Drücken Sie den Flammenschalter (2) um das Gerät auszuschalten. Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Überhitzungsschutz

Dieses Heizgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn das Gerät überhitzt ist, z. B. durch die vollständige oder teilweise Verstopfung der Lüftungsgitter. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie ca. 10 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist, und entfernen Sie den Gegenstand, der das Lüftungsgitter blockiert. Schalten Sie das Heizgerät dann wie oben beschrieben wieder ein. Das Heizgerät sollte wieder normal funktionieren. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Hinweis: Berühren oder bedecken Sie während des Gebrauchs nicht den Luftauslass. Dies kann dazu führen, dass das Gerät überhitzt und die Sicherheitsvorrichtung auslöst.

Hinweis: Um die internen Komponenten durch Überhitzung zu schützen, läuft der Ventilator nach dem Drücken der Taste (2) noch 15 Sekunden lang nach, bevor er sich in den Standby-Modus schaltet.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers. Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen. Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Eine regelmäßige Wartung trägt zur Sicherheit des Produkts bei und erhöht die Lebensdauer.

Achtung: Lassen Sie das Heizgerät vor der Reinigung oder Lagerung vollständig abkühlen!

Reinigung

Reinigen Sie die Lüftungsgitter regelmäßig mit einem weichen Pinsel oder Staubsauger. Das Gehäuse ist bei Bedarf mit einem weichen, trockenen Tuch abzuwischen. Bei stärkerer Verschmutzung benutzen Sie bitte ein leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen.

Lagerung

Wenn das Heizgerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es vor Staub geschützt und an einem sauberen, trockenen Ort gelagert werden.

8.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Sicherung, Zuleitung, Netzstecker überprüfen
	Gerät defekt	Kontaktieren Sie den Kundenservice
Sicherung löst bei Einschalten, bzw. kurzer Betriebsdauer aus	Belastung des Stromkreises zu hoch.	Betreiben Sie keine anderen größeren Verbraucher (Wasserkocher, Kaffeemaschinen, etc.) gleichzeitig im selben Stromkreis
Gerät schaltet automatisch ab	Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Nach einer Abkühlphase (ca. 10 Minuten) ist der Heizlüfter wieder einsatzbereit.

9.0 TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	103239	103240
Modell	DBHK005	DBHK006
Nennspannung	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Schutzklasse	I	I

10.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES GERÄTES

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

11.0 DATENBLÄTTER KAMINHEIZER

Modellbezeichnung(en): DBHK005, DBHK006 / Artikelnummer: 103239/ 103240

Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				**Art der Wärmeversorgung, nur für elektrische Speicherheizungen (bitte auswählen)**	
Nennwärmeleistung	Pnom	2,0	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	Pmin	1,0	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
Maximale Dauerleistung	Pmax	2,0	kW	Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung	[Ja]
Stromverbrauch				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]
Im ausgeschalteten Zustand	Po	0,00	kW	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesprogramm	[Nein]
Im Standby-Modus	Psm	N.A	kW	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochentimer	[Nein]
Im Ruhemodus	Pidle	N.A	kW	**Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)**	
Im Netzwerk-Standby	Pnsm	N.A	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]
Standby-Modus mit Displayanzeige oder Status				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	[Nein]
Energieeffizienz der saisonalen Raumheizung im aktiven Modus	ηs,on	85,0	%	Option zur Abstandsregelung	[Nein]
				Adaptive Startsteuerung	[Nein]
				Begrenzung der Arbeitszeit	[Nein]
				Schwarzkugel-Sensor	[Nein]
				Selbstlernende Funktion	[Nein]
				Regelgenauigkeit	[Nein]

Anmerkung:
Bei elektrischen Raumheizgeräten darf der angegebene saisonale Energieeffizienzgrad ηs,on nicht höher sein als der bei der Nennwärmeleistung des Geräts gemessene Wert.

Kontaktdaten	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Deutschland

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by purchasing one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS 10
2.0 SAFETY INFORMATION 11
2.1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE 11
2.2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS 11
2.3 ELECTRICAL SAFETY INSTRUCTIONS 11
2.4 LOCATION AND CLEARANCE INSTRUCTIONS 12
3.0 INTENDED USE 12
4.0 UNPACKING INFORMATION 13
5.0 USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME 13
5.1 PRODUCT ILLUSTRATION 13
6.0 OPERATION 14
7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS 14
8.0 TROUBLESHOOTING 15
9.0 TECHNICAL DATA 15
10.0 DISPOSAL 15
11.0 DATA SHEETS FIREPLACE HEATER 16

1.0 SYMBOLS



READ THE USER INSTRUCTIONS. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!

Read the instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you pass the product on in future, ensure that you also include these instructions.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and set-up instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.

ATTENTION!
The product is not a toy and should not be handled by children.

WARNING – ELECTRIC VOLTAGE!
Danger of death and risk of harm to health due to electric voltage.

WARNING – FIRE HAZARD!
Risk of fire and burning.

WARNING – HOT SURFACES!
Risk of a hot surface causing burns!

DECLARATION OF CONFORMITY
This product complies with the requirements of the applicable European and national directives. The relevant declarations and documentation are available from the manufacturer.



WARNING – DO NOT COVER!
The heater must not be covered as this causes overheating.

2.0 SAFETY INFORMATION
2.1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE
- CAUTION! Read all safety instructions and guidelines carefully.
- In case of damage to the device, contact Deuba customer service. Unauthorized repairs or modifications to the device will void the warranty.

2.2 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS
- Do not leave the device unattended.
- Do not touch hot surfaces. Some parts of this product may become very hot and cause burns. Special care must be taken when children or vulnerable persons are present.
- Do not move the device while it is in operation. Wait until it has completely cooled down.
- WARNING! To avoid overheating, the heater must not be covered. It is not suitable for drying clothes.
- Do not remove warning labels or stickers from the product.
- Do not insert any objects through the protective grille.
- Ensure that no one can trip over the power cord.
- A common cause of overheating is the buildup of dust and lint inside the heater. Ensure that these are removed regularly.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed concerning the safe use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must not play with the appliance.
- The heater must not be used in small rooms occupied by persons who are unable to leave the room independently, unless constant supervision is provided.

2.3 ELECTRICAL SAFETY INSTRUCTIONS
- Before use, ensure that the power supply matches the specifications on the rating plate.

- Always disconnect the power supply before carrying out any work on the device.
- Ensure that no water enters the device. Never immerse the device in water or other liquids, and never expose it to rain.
- Do not use the device if the plug, power cord, or any other part is damaged.
- Do not connect the device to a power outlet while it is still in its packaging.
- Do not remove the plug from the socket by pulling the power cord.
- Never plug in or unplug the device with wet hands.
- Do not use electrical devices in potentially explosive environments, e.g. in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
- Do not use the device in combination with an external timer, remote control system, or any other device that switches the appliance on automatically.
- Plugs must match the power outlet. Never modify the plug.
- Use the power cord only for its intended purpose. Never use it to carry, pull, or unplug the device. Keep it away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.

2.4 LOCATION AND CLEARANCE INSTRUCTIONS

- Always place the heater on a firm, level, and stable surface.
- Do not place the heater on high-pile carpets.
- For indoor use only.
- WARNING! Do not use this heater in the immediate vicinity of bathtubs, showers, or swimming pools.
- To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, and other flammable materials at least 1 m away from the device.
- Do not place the heater near highly flammable materials. A minimum distance of 50 mm from walls, furniture, and other objects must be maintained.
- The heater must always be operated in an upright position.
- CAUTION! Do not place the heater directly beneath a wall socket.

3.0 INTENDED USE

The heater is intended for temporary heating of outdoor areas and indoor areas that are not in constant use. Do not use for heating nappy-changing tables or warming animals. Do not use in wet rooms and spaces such as stables, straw barns, etc.
Use the product only for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

4.0 UNPACKING INFORMATION

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and to ensure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

5.0 USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

WARNING! The unit may only be put into operation when it is completely assembled. The support feet must be mounted! Fire hazard! Thermal cut-out to protect against overheating.

Select a suitable location. Observe the safety information listed above.

Before plugging in the mains plug, make sure that the power supply matches the specifications on the heater's rating plate.

Note: When the heater is switched on for the first time or if it is being switched on after a long period of not being in use, it is normal for the heater to omit a certain amount of odour. This smell will disappear when the heater has been in operation for a short time.

It is common for the heater to make noises when used for the first time.

5.1 PRODUCT ILLUSTRATION

Note: Schematic diagram of the unit.



A	Control panel
B	Feet
C	Air outlet
D	Air inlet

6.0 OPERATION

Control panel



1	Thermostat control
2	Flame switch
3	Heating mode I (1000 W)
4	Heating mode II (2000 W)

Switching on

- Insert the mains plug into the mains socket.
- Turn the thermostat control (1) from "OFF" towards "ON" to set the desired temperature (a clicking sound must be heard).
- Use the flame switch (2) to switch on the flame effect and the power supply of the appliance (if the thermostat control (1) remains on "OFF", only the flame effect is active).
- Now select the desired heating mode (3 or 4).

Selecting the heating mode

Low heating power I: Press key (3), for the low heating power of 1000 W.
High heat output II: Additionally press key (4) to switch to the high heat output of 2000 W ("II" cannot be operated without "I").

Switching off

Press the flame switch (2) to switch off the appliance. If necessary, pull the mains plug out of the mains socket.

Overheating protection

The heater is fitted with overheating protection, which automatically turns off the unit when it overheats, e. g. if the ventilation grilles become completely or partially blocked. Should this happen, unplug the mains plug from the socket, wait approx. 10 minutes until the appliance has cooled down and remove the object blocking the ventilation grille. Then switch the heater back on as described above. The heater should now work normally again. If the problem persists, please contact our customer service team.

Note: Do not touch or cover the air outlet while the heater is in use. This can cause the unit to overheat and trigger the safety mechanism.

Note: To protect the internal components from overheating, the fan will continue to run for 15 seconds after the button (2) is pressed before switching to standby mode.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Always switch off the appliance and disconnect the mains plug before carrying out maintenance or inspection work.
Check all the parts for signs of wear. Do not continue to use the product if you find any defects. Parts should only be replaced with original spare parts, and by a specialist, in accordance with the manufacturer's specifications. A lack of care and maintenance can damage the appliance. Dangerous situations can arise. To ensure electrical safety, the appliance must not be subjected

to liquids or be immersed in them. Regular maintenance helps to ensure the safety of the product and increases its service life.

Warning: Allow the heater to cool down completely before cleaning or storage!

Cleaning

Clean the ventilation grilles regularly with a soft brush or by vacuuming. If necessary, wipe the housing with a soft dry cloth. Use a slightly dampened cloth to remove more substantial dirt. Do not use cleaners or detergents containing solvents; substances such as bleach can damage the product.

Storage

If the heater is not used for a longer period of time, it should be protected from dust and stored in a clean, dry place.

8.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance doesn't work	No power supply	Check the fuse, power cable and mains plug
	Appliance defective	Contact Customer Service
Fuse trips when switching on or after a short time of use	The load on the circuit is too high.	Do not operate any larger consumers (kettle, coffee machines, etc.) on the same circuit simultaneously
The appliance switches off automatically	The overheating protection has been triggered	After a cool-down period (approx. 10 minutes), the heater is ready for use again.

9.0 TECHNICAL DATA

Item number	103239	103240
Model	DBHK005	DBHK006
Rated voltage	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Power consumption	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Protection class	I	I

10.0 DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF THIS DEVICE

Never dispose of electrical devices in household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This means that at the end of its useful life, you must not dispose of the device with normal household waste, but must take it to specially designated collection points, recycling centres or disposal companies.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of the device properly.

Before returning the device, please remove any batteries or accumulators that are not enclosed in the old device, as well as any lamps that can be removed without causing damage, and take them to a separate collection point.

11.0 DATA SHEETS FIREPLACE HEATER

Model identification(s): DBHK005, DBHK006 / Item no.: 103239/ 103240					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				**Type of heat supply, only for electric storage heaters (please select)**	
Nominal heat output	Pnom	2,0	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[No]
Minimum heat output (guide value)	Pmin	1,0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[No]
Maximum continuous heat output	Pmax	2,0	kW	With mechanic thermostat room temperature control	[Yes]
Power consumption				With electronic room temperature control	[No]
In off mode	Po	0,00	kW	Electronic room temperature control plus day timer	[No]
In standby mode	Psm	N.A	kW	Electronic room temperature control plus week timer	[No]
In Idle mode	Pidle	N.A	kW	**Other control options (multiple selections possible)**	
In network standby	Pnsm	N.A	W	Room temperature control,with presence detection	[No]
Standby mode with display information or status				Room temperature control,with open window detection	[No]
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	ηs,on	85,0	%	Distance control option	[No]
				Adaptive start control	[No]
				Working time limitation	[No]
				Black bulb sensor	[No]
				Self-learning functionality	[No]
				Control accuracy	[No]
Remark: For electric local space heaters, the declared seasonal space heating energy efficiency ηs,on cannot be higher than the measured value at the nominal heat output of the unit.					
Contact details	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Germany				

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES 17
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ 18
2.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION 18
2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 18
2.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES 19
2.4 CONSIGNES D'EMPLACEMENT ET DE DISTANCE 19
3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU 19
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE 19
5.0 MISE EN SERVICE 20
5.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT 20
6.0 FONCTIONNEMENT 21
7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN 22
8.0 RÉSOLUTION DES PANNES 22
9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 22
10.0 MISE AU REBUT 23
11.0 FICHES TECHNIQUES POÊLE-CHEMINÉE 24

1.0 SYMBOLES

VEUILLEZ LIRE LA NOTICE D'UTILISATION. INFORMATIONS IMPORTANTES. CONSERVEZ-LA POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE !

Veuillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.

ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.

RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !

MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.

ATTENTION !

Ce produit n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT EN CAS DE TENSION ÉLECTRIQUE !

Ce produit étant alimenté en tension, il présente des risques pour la vie et la santé des personnes.

MISE EN GARDE CONTRE LE RISQUE D'INCENDIE !

Risque d'incendie et de brûlure.

MISE EN GARDE CONTRE LES SURFACES CHAUDES !

Les surfaces brûlantes présentent des risques de brûlure !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. Les déclarations et la documentation correspondantes sont disponibles auprès du fabricant.



MISE EN GARDE : NE PAS COUVRIR !

Pour éviter la surchauffe, l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

- ATTENTION ! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions.
- En cas de dommage sur l'appareil, contactez le service client Deuba. Toute réparation ou modification non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une vigilance particulière est requise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Attendez qu'il ait complètement refroidi.
- AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter toute surchauffe, le chauffage ne doit pas être couvert. Il ne convient pas au séchage de linge.
- Ne retirez pas les étiquettes ou avertissements apposés sur le produit.
- N'introduisez aucun objet à travers la grille de protection.
- Veillez à ce que personne ne trébuche sur le câble d'alimentation.
- Une cause fréquente de surchauffe est l'accumulation de poussière et de peluches dans l'appareil. Veillez à les éliminer régulièrement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le chauffage ne doit pas être utilisé dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter la pièce de manière autonome, sauf si une surveillance constante est assurée.

2.3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

- Avant utilisation, vérifiez que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Coupez toujours l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne l'exposez jamais à la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou une autre partie est endommagée.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise tant qu'il est encore dans son emballage.
- Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne branchez et ne débranchez jamais la fiche avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, un système de commande à distance ou tout autre dispositif l'activant automatiquement.
- Les fiches doivent être compatibles avec la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche.
- Utilisez le câble d'alimentation uniquement pour l'usage prévu. Ne l'utilisez jamais pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Tenez-le éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou torsadés augmentent le risque de choc électrique.

2.4 CONSIGNES D'EMPLACEMENT ET DE DISTANCE

- Placez toujours le chauffage sur une surface stable, plane et solide.
- Ne placez pas le chauffage sur des tapis à poils longs.
- Utilisation en intérieur uniquement.
- AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas ce chauffage à proximité immédiate de baignoires, douches ou piscines.
- Afin de réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, rideaux et autres matériaux inflammables à au moins 1 m de l'appareil.
- Ne placez pas le chauffage à proximité de matériaux hautement inflammables. Une distance minimale de 50 mm doit être respectée par rapport aux murs, meubles et autres objets.
- Le chauffage doit toujours être utilisé en position verticale.
- ATTENTION ! Ne placez pas le chauffage directement sous une prise murale.

3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Le chauffage radiant est conçu pour l'extérieur et pour un chauffage temporaire en intérieur. Ne pas l'utiliser comme radiateur pour table à langer, ou comme radiateur pour les animaux. Ne pas utiliser dans des pièces humides et les locaux tels que les étables, les entrepôts de paille, etc.
N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

5.0 MISE EN SERVICE

ATTENTION : mise en service uniquement à l'état complètement assemblé. Les pieds-supports doivent être montés ! Risque d'incendie ! Coupure thermique pour la protection contre la surchauffe.

Sélectionnez un emplacement adapté. Ce faisant, prêtez attention aux consignes de sécurité ci-dessus.

Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux informations sur la plaque signalétique de l'appareil de chauffage.

Remarque : Lorsque l'appareil de chauffage est allumé pour la première fois, ou lorsqu'il est allumé après une longue période de non-utilisation, il est normal qu'il émette des odeurs et des vapeurs. Cela disparaît une fois que l'appareil de chauffage a fonctionné pendant un court instant.

Il est courant que le radiateur fasse du bruit lors de sa première mise en marche.

5.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT

Remarque : Schéma d'illustration de l'appareil.



A	Panneau de commande
B	Pieds de support
C	Sortie d'air
D	Entrée d'air

6.0 FONCTIONNEMENT

Panneau de commande



1	Régulateur thermostatique
2	Interrupteur de flamme
3	Mode de chauffage I (1000 W)
4	Mode de chauffage II (2000 W)

Mise en marche

- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Tournez le bouton du thermostat (1) de "OFF" vers "ON" pour régler la température souhaitée (un clic doit se faire entendre).
- Avec l'interrupteur de flamme (2), vous activez l'effet de flamme et l'alimentation en énergie de l'appareil (si le bouton du thermostat (1) reste sur "OFF", seul l'effet de flamme est actif).
- Sélectionnez ensuite le mode de chauffage souhaité (3 ou 4).

Sélectionner le mode de chauffage

Faible puissance de chauffage I : appuyez sur le bouton (3), pour la faible puissance de chauffage de 1000 W.

Puissance de chauffage élevée II : appuyez également sur la touche (4) pour passer à la puissance de chauffage élevée de 2000 W ("II" ne peut pas être utilisé sans "I").

Arrêt

Appuyez sur l'interrupteur de flamme (2) pour mettre l'appareil hors tension. Le cas échéant, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Protection contre la surchauffe

Cet appareil de chauffage est équipé d'une protection contre la surchauffe qui éteindra automatiquement l'appareil en cas de surchauffe, par ex. si les grilles de ventilation sont partiellement ou totalement bouchées. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation de la prise, attendez environ 10 minutes que l'appareil refroidisse et retirez l'objet bloquant la grille de ventilation. Allumez de nouveau l'appareil de chauffage de la manière décrite au-dessus. L'appareil de chauffage devrait de nouveau fonctionner de façon normale. Si le problème persiste, veuillez vous adresser à notre service client.

Remarque : Pendant l'utilisation, ne touchez pas et ne recouvrez pas la sortie d'air. Cela peut entraîner une surchauffe de l'appareil et déclencher le dispositif de sécurité.

Remarque : Après avoir appuyé sur le bouton (2), le ventilateur continuera de fonctionner pendant 15 secondes avant de passer en mode veille pour protéger les composants internes contre la surchauffe.

7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Éteignez l'appareil et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute inspection ou toute opération d'entretien.
Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles ne présentent pas de traces d'usure. Si vous constatez des défauts, cessez d'utiliser le produit. Les pièces doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine et l'opération doit uniquement être réalisée par un professionnel conformément aux consignes du fabricant. L'appareil peut se détériorer s'il n'est pas suffisamment entretenu. Cela peut entraîner des risques. Il ne faut pas utiliser de liquides avec l'appareil et l'appareil ne doit pas être plongé dans des liquides pour des raisons de sécurité électrique. Un entretien régulier contribue à la sûreté de l'appareil et augmente sa durée de vie.

Attention : Laissez l'appareil de chauffage refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger !

Nettoyage

Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation avec une brosse douce ou un aspirateur. En cas de besoin, essuyer le boîtier avec un chiffon doux et sec. En cas de forte salissure, veuillez utiliser un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez pas de détergent ou d'agent nettoyant à base de solvant, par ex. de l'eau de javel. Cela peut endommager le produit.

Stockage

Si l'appareil de chauffage n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être protégé de la poussière et stocké dans un endroit propre et sec.

8.0 RÉSOLUTION DES PANNES

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez le fusible, le câble d'alimentation, la prise
	L'appareil est défectueux	Contactez le Service client
Le fusible se déclenche à l'allumage ou après une courte période de fonctionnement	Charge du circuit trop élevée.	N'utilisez pas d'autres gros consommateurs d'énergie (bouilloire, machine à café, etc.) en même temps sur le même circuit électrique
L'appareil s'éteint automatiquement	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	Le chauffage est de nouveau prêt à l'utilisation après une période de refroidissement (env. 10 minutes).

9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence de l'article	103239	103240
Modèle	DBHK005	DBHK006
Tension nominale	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Classe de protection	I	I

10.0 MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



MISE AU REBUT APPROPRIÉE DU PRODUIT

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales, mais doit être remis à des points de collecte spécialement aménagés, des déchetteries ou des entreprises d'élimination des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite pour vous. Protégez l'environnement et éliminez vos déchets de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans les endommager, et les déposer dans un conteneur de collecte séparé.

11.0 FICHES TECHNIQUES POÊLE-CHEMINÉE

Référence : DBHK005, DBHK006 / Référence : 103239/ 103240					
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance calorifique				**Type d'alimentation en chaleur, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation (veuillez sélectionner)**	
Puissance thermique nominale	Pnom	2,0	kW	Puissance thermique à un seul niveau et absence de régulation de la température ambiante	[Non]
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	Pmin	1,0	kW	Deux étages manuels ou plus, sans régulation de la température ambiante	[Non]
Puissance calorifique maximale en continu	Pmax	2,0	kW	Avec thermostat mécanique pour le réglage de la température ambiante	[Oui]
Consommation électrique				Avec régulation électronique de la température ambiante	[Non]
En mode arrêt	Po	0,00	kW	Régulation électronique de la température ambiante avec minuterie journalière	[Non]
En mode veille	Psm	N.A	kW	Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur hebdomadaire	[Non]
En mode veille	Pidle	N.A	kW	**Autres options de contrôle (plusieurs choix possibles)**	
En veille réseau	Pnsm	N.A	W	Régulation de la température ambiante, avec détection de présence	[Non]
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état				Régulation de la température ambiante, avec détection des fenêtres ouvertes	[Non]
Rendement énergétique du chauffage saisonnier en mode actif	ηs,on	85,0	%	Option de contrôle de la distance	[Non]
				Contrôle adaptatif du démarrage	[Non]
				Limitation du temps de travail	[Non]
				Capteur à globe noir	[Non]
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	[Non]
				Précision de régulation	[Non]
Remarque : Pour les radiateurs électriques d'appoint, le rendement énergétique saisonnier déclaré ηs,on ne peut être supérieur à la valeur mesurée à la puissance thermique nominale de l'appareil.					
Coordonnées	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Allemagne				

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI 25
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA 26
2.1 ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO 26
2.2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA 26
2.3 AVVERTENZE DI SICUREZZA ELETTRICA 27
2.4 ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO E DISTANZE 27
3.0 UTILIZZO A NORMA 27
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO 28
5.0 MESSA IN ESERCIZIO 28
5.1 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO 28
6.0 UTILIZZO 29
7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE 30
8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 30
9.0 DATI TECNICI 31
10.0 SMALTIMENTO 31
11.0 SCHEDE TECNICHE TERMOCAMINO 32

1.0 SIMBOLI



LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CONSERVARE PER UN USO FUTURO.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!

MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

ATTENZIONE!

Il prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA!

Questo simbolo indica pericolo per la vita e la salute delle persone dovuto alla presenza di tensione elettrica.

ATTENZIONE: PERICOLO DI INCENDIO!

Pericolo di incendio e di ustioni.

AVVERTENZA PER SUPERFICI MOLTO CALDE!

Rischio di una superficie molto calda, pericolo di ustioni!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali applicabili. Le dichiarazioni e la documentazione pertinenti sono disponibili presso il produttore.



ATTENZIONE: NON COPRIRE!

Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in alcun caso il riscaldatore.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA
2.1 ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

- ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.
- In caso di danni all'apparecchio, contattare il servizio clienti Deuba. Qualsiasi intervento o modifica non autorizzata dell'apparecchio invalida la garanzia.

2.2 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non toccare le superfici calde. Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento. Attendere che si sia completamente raffreddato.
- AVVERTENZA! Per evitare il surriscaldamento, il riscaldatore non deve essere coperto. Non è adatto all'asciugatura dei vestiti.
- Non rimuovere etichette o avvertenze applicate sul prodotto.
- Non inserire oggetti attraverso la griglia di protezione.
- Assicurarsi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione.
- Una causa comune di surriscaldamento è l'accumulo di polvere e lanugine all'interno dell'apparecchio. Assicurarsi che vengano rimossi regolarmente.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano

supervisionate o istruite riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Il riscaldatore non deve essere utilizzato in locali di piccole dimensioni occupati da persone che non sono in grado di lasciare autonomamente la stanza, salvo che sia garantita una supervisione costante.

2.3 AVVERTENZE DI SICUREZZA ELETTRICA

- Prima dell'uso, verificare che l'alimentazione elettrica corrisponda ai dati riportati sulla targhetta.
- Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio.
- Assicurarsi che non entri acqua nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non esporlo mai alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o altre parti sono danneggiati.
- Non collegare l'apparecchio alla presa mentre è ancora nell'imballaggio.
- Non rimuovere la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Non inserire o rimuovere mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio con timer esterni, sistemi di controllo remoto o altri dispositivi che lo accendano automaticamente.
- Le spine devono essere compatibili con la presa di corrente. Non modificare mai la spina.
- Utilizzare il cavo di alimentazione solo per lo scopo previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

2.4 ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO E DISTANZE

- Posizionare sempre il riscaldatore su una superficie stabile, piana e solida.
- Non posizionare il riscaldatore su tappeti a pelo lungo.
- Solo per uso interno.
- AVVERTENZA! Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende e altri materiali infiammabili ad almeno 1 m di distanza dall'apparecchio.
- Non posizionare il riscaldatore vicino a materiali altamente infiammabili. Deve essere mantenuta una distanza minima di 50 mm da pareti, mobili e altri oggetti.
- Il riscaldatore deve essere sempre utilizzato in posizione verticale.
- ATTENZIONE! Non posizionare il riscaldatore direttamente sotto una presa a muro.

3.0 UTILIZZO A NORMA

Il riscaldatore radiante è progettato per il riscaldamento temporaneo di aree esterne e aree interne non utilizzate in maniera costante. Non utilizzare come riscaldatore per fasciatoio o pannello radiante per il riscaldamento di animali. Non utilizzare in stanze umide e ambienti come stalle, depositi di paglia, ecc.
Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia integro e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

5.0 MESSA IN ESERCIZIO

AVVERTENZA: l'apparecchio può essere messo in funzione solo quando è completamente assemblato. I piedi devono essere montati! Pericolo di incendio! Taglio termico per proteggere dal surriscaldamento.

Scegliere un luogo idoneo, prestando attenzione alle avvertenze di sicurezza sopra enunciate.

Prima di inserire la spina di alimentazione assicurarsi che l'alimentazione di corrente sia conforme a quanto indicato sulla targhetta di identificazione del riscaldatore.

Nota: Durante il primo utilizzo o se acceso dopo un periodo di inutilizzo prolungato, il riscaldatore tende ad emettere fumo e a sprigionare un certo odore. Si tratta di un fenomeno normale destinato a risolversi spontaneamente dopo un breve periodo di utilizzo.

È inoltre normale che al primo funzionamento il radiatore emetta dei rumori.

5.1 ILLUSTRAZIONE DEL PRODOTTO

Nota: Rappresentazione schematica del dispositivo.



A	Pannello di controllo
B	Piedi
C	Uscita aria
D	Ingresso aria

6.0 UTILIZZO

Pannello di controllo



1	Controllo termostatico
2	Interruttore a fiamma
3	Modalità di riscaldamento I (1000 W)
4	Modalità di riscaldamento II (2000 W)

Accensione

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Ruotare il comando del termostato (1) da "OFF" verso "ON" per impostare la temperatura desiderata (si deve sentire un clic).
- Con l'interruttore della fiamma (2) accendere l'effetto fiamma e l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (se il comando del termostato (1) rimane su "OFF", è attivo solo l'effetto fiamma).
- Selezionare ora la modalità di riscaldamento desiderata (3 o 4).

Selezione della modalità di riscaldamento

Bassa potenza di riscaldamento I: premere il tasto (3), per la bassa potenza di riscaldamento di 1000 W.

Potenza termica elevata II: premere anche il tasto (4) per passare alla potenza termica elevata di 2000 W ("II" non può essere utilizzato senza "I").

Spegnimento

Premere l'interruttore a fiamma (2) per spegnere l'apparecchio. Se necessario, estrarre la spina dalla presa di corrente.

Protezione dal surriscaldamento

Questo riscaldatore è dotato di una protezione dal surriscaldamento che disattiva automaticamente l'apparecchio se si surriscalda, ad es. a causa dell'intasamento completo o parziale della griglia di ventilazione. In questo caso estrarre la spina di alimentazione dalla presa, attendere circa 10 minuti che l'apparecchio si raffreddi e rimuovere l'oggetto che blocca la griglia di ventilazione. Riattivare quindi il riscaldatore come sopra descritto. Il riscaldatore dovrebbe funzionare di nuovo normalmente. Se il problema dovesse persistere rivolgersi al nostro servizio clienti.

Nota: non toccare o coprire l'uscita dell'aria durante l'utilizzo. Quest'azione potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchio e attivare il dispositivo di sicurezza.

Nota: per proteggere i componenti interni dal surriscaldamento, il ventilatore dopo la pressione del tasto (2) funziona ancora per 15 secondi prima di passare alla modalità Standby.

7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o controllo, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Esaminare tutte le componenti per verificare l'eventuale presenza di tracce di usura. Se si riscontrano difetti o danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Far sostituire le componenti difettose da personale qualificato e utilizzare solo pezzi di ricambio originali, in conformità con le disposizioni del produttore. La mancata cura o la scarsa manutenzione dell'apparecchio possono causare malfunzionamenti. Possono generarsi situazioni di pericolo. Per motivi di sicurezza elettrica, l'apparecchio non può essere trattato con liquidi o immerso in essi. Una manutenzione effettuata regolarmente contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne aumenta la durata di vita.

Attenzione: prima di procedere con la pulizia e lo stoccaggio del riscaldatore, lasciarlo raffreddare completamente.

Pulizia

Pulire la griglia di ventilazione con regolarità con un pennello morbido o con un aspirapolvere. Se necessario, pulire il corpo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco resistente utilizzare un panno leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti contenenti solventi o detersivi, ad es. candeggina, in quanto possono danneggiare il prodotto.

Immagazzinaggio

Nel caso in cui il riscaldatore non venga utilizzato per un periodo prolungato, si raccomanda di proteggerlo dalla polvere e riporlo in un luogo asciutto e pulito.

8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Nessuna alimentazione elettrica	Controllare il dispositivo di protezione del circuito, il cavo e la spina di alimentazione
	L'apparecchio è difettoso	Contattare il servizio clienti
Il dispositivo di protezione del circuito si aziona non appena acceso l'apparecchio o dopo un breve periodo di funzionamento	Sovraccarico del circuito elettrico	Evitare di azionare contemporaneamente nello stesso circuito altri apparecchi ad alto assorbimento (bollitore, macchina da caffè, ecc.)
L'apparecchio si spegne automaticamente	La protezione dal surriscaldamento è entrata in funzione.	Dopo una breve fase di raffreddamento (ca. 10 minuti), il termoventilatore è di nuovo pronto per l'uso.

9.0 DATI TECNICI

Numero articolo	103239	103240
Modello	DBHK005	DBHK006
Tensione di rete	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Classe di isolamento	I	I

10.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto recupero. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO APPARECCHIO

Non smaltire mai gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Ciò significa che al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici normali, ma deve essere consegnato a centri di raccolta appositamente attrezzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Questo smaltimento è gratuito. Proteggete l'ambiente e smaltite i rifiuti in modo corretto.

Prima della restituzione, rimuovete le batterie o gli accumulatori che non sono racchiusi nell'apparecchio usato, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza danneggiarle, e consegnateli a una raccolta separata.

11.0 SCHEDE TECNICHE TERMOCAMINO

Identificativo/i del modello: DBHK005, DBHK006 / Codice articolo: 103239/ 103240					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza termica				**Tipo di alimentazione termica, solo per radiatori elettrici ad accumulo (selezionare)**	
Potenza termica nominale	Pnom	2,0	kW	Potenza termica monostadio e assenza di regolazione della temperatura ambiente	[No]
Potenza termica minima (valore indicativo)	Pmin	1,0	kW	Due o più stadi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	[No]
Potenza termica massima continua	Pmax	2,0	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	[Sì]
Consumo energetico				Con regolazione elettronica della temperatura ambiente	[No]
In modalità spenta	Po	0,00	kW	Regolazione elettronica della temperatura ambiente con timer giornaliero	[No]
In modalità standby	Psm	N.A	kW	Regolazione elettronica della temperatura ambiente con timer settimanale	[No]
In modalità standby	Pidle	N.A	kW	**Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più voci)**	
In modalità standby di rete	Pnsm	N.A	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[No]
Modalità standby con informazioni o stato visualizzati sul display				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento delle finestre aperte	[No]
Efficienza energetica del riscaldamento stagionale in modalità attiva	ηs,on	85,0	%	Opzione di controllo della distanza	[No]
				Controllo adattivo dell'avviamento	[No]
				Limite dell'orario di lavoro	[No]
				Sensore a globo nero	[No]
				Funzionalità di autoapprendimento	[No]
				Precisione di controllo	[No]
Nota: Per i riscaldatori elettrici locali, l'efficienza energetica stagionale dichiarata ηs,on non può essere superiore al valore misurato alla potenza termica nominale dell'apparecchio.					
Dati di contatto	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Germania				

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los productos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS....33
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD....34
2.1 INSTRUCCIONES GENERALES DE USO....34
2.2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD....34
2.3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA....35
2.4 INSTRUCCIONES DE UBICACIÓN Y DISTANCIAS....35
3.0 USO PREVISTO....35
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE....36
5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO....36
5.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO....36
6.0 MANEJO DEL EQUIPO....37
7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO....38
8.0 SOLUCIÓN DE AVERÍAS....38
9.0 DATOS TÉCNICOS....38
10.0 ELIMINACIÓN....39
11.0 FICHAS TÉCNICAS CHIMENEA CALEFACTOR....40

1.0 SÍMBOLOS

LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE, YA QUE CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE. ¡CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que en algún momento entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.

¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para evitar el riesgo de lesiones o daños en el producto.

¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!

MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.

¡ATENCIÓN!

Este producto no es un juguete y no debe ser usado por niños.

¡ADVERTENCIA DE TENSIÓN ELÉCTRICA!

Peligro para la vida y la salud debido a la tensión eléctrica.

¡RIESGO DE INCENDIO!

Riesgo de incendio y quemaduras.

¡ADVERTENCIA POR SUPERFICIES CALIENTES!

Riesgo de superficie caliente, ¡riesgo de sufrir quemaduras!

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables. Las declaraciones y la documentación pertinentes están disponibles en el fabricante.



¡NO CUBRIR!

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD
2.1 INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

- ¡ATENCIÓN! Lea detenidamente todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
- En caso de daños en el aparato, contacte con el servicio de atención al cliente de Deuba. Cualquier reparación o modificación no autorizada del aparato anula la garantía.

2.2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

- No deje el aparato sin supervisión.
- No toque las superficies calientes. Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños o personas vulnerables presentes.
- No mueva el aparato durante su funcionamiento. Espere hasta que se haya enfriado completamente.
- ¡ADVERTENCIA! Para evitar el sobrecalentamiento, el calefactor no debe cubrirse. No es adecuado para secar ropa.
- No retire las etiquetas ni advertencias del producto.
- No introduzca objetos a través de la rejilla de protección.
- Asegúrese de que nadie pueda tropezar con el cable de alimentación.
- Una causa frecuente de sobrecalentamiento es la acumulación de polvo y pelusas dentro del aparato. Asegúrese de eliminarlas regularmente.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos

que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El calefactor no debe utilizarse en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, salvo que exista una supervisión constante.

2.3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Antes de su uso, compruebe que la alimentación eléctrica corresponde a los datos de la placa de características.
- Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.
- Asegúrese de que no entre agua en el aparato. No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos y no lo exponga a la lluvia.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras partes están dañados.
- No conecte el aparato a la toma de corriente mientras aún esté en su embalaje.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- No enchufe ni desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- No utilice aparatos eléctricos en entornos potencialmente explosivos, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- No utilice el aparato con temporizadores externos, sistemas de control remoto u otros dispositivos que lo enciendan automáticamente.
- Los enchufes deben ser compatibles con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe.
- Utilice el cable de alimentación únicamente para el uso previsto. No lo utilice nunca para transportar, tirar o desenchufar el aparato. Manténgalo alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

2.4 INSTRUCCIONES DE UBICACIÓN Y DISTANCIAS

- Coloque siempre el calefactor sobre una superficie firme, plana y estable.
- No coloque el calefactor sobre alfombras de pelo largo.
- Solo para uso en interiores.
- ¡ADVERTENCIA! No utilice este calefactor en las inmediaciones de bañeras, duchas o piscinas.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga textiles, cortinas y otros materiales inflamables al menos a 1 m de distancia del aparato.
- No coloque el calefactor cerca de materiales altamente inflamables. Debe mantenerse una distancia mínima de 50 mm respecto a paredes, muebles y otros objetos.
- El calefactor debe utilizarse siempre en posición vertical.
- ¡ATENCIÓN! No coloque el calefactor directamente debajo de una toma de corriente de pared.

3.0 USO PREVISTO

El calefactor está diseñado para calentar espacios exteriores e interiores de forma temporal. No lo utilice para dar calor en cambiadores o a animales. No lo utilice en espacios húmedos o espacios, como establos, almacenes de paja, etc.
El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Cualquier modificación realizada en el producto puede repercutir negativamente en la seguridad u ocasionar riesgos, por lo que anulará la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

5.0 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: El aparato sólo puede ponerse en funcionamiento si está completamente montado. ¡Los pies deben estar montados! ¡Peligro de incendio! Desconexión térmica para proteger contra el sobrecalentamiento.

Elija un lugar adecuado. Al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de seguridad mencionadas anteriormente.

Antes de enchufar el equipo, asegúrese de que el suministro eléctrico coincida con las especificaciones de la placa de características del calentador.

Aviso: Al encender el calentador por primera vez o después de un largo periodo de inactividad, es normal que expulse algunos olores y vapores. Estos desaparecen tras un breve periodo de uso. Es habitual que el calentador haga ruido al ponerlo en marcha por primera vez.

5.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO

Aviso: representación esquemática de la unidad.



A	Panel de mandos
B	Pies
C	Salida de aire
D	Entrada de aire

6.0 MANEJO DEL EQUIPO

Panel de mando



1	Mando termostato
2	Interruptor de llama
3	Modo calefacción I (1000 W)
4	Modo calefacción II (2000 W)

Encendido

- Inserte el enchufe en la toma de corriente.
- Gire el mando del termostato (1) de "OFF" a "ON" para ajustar la temperatura deseada (debe oírse un chasquido).
- Con el interruptor de la llama (2), conecte el efecto de la llama y la alimentación eléctrica del aparato (si el control del termostato (1) permanece en "OFF", sólo estará activo el efecto de la llama).
- Seleccione ahora el modo de calefacción deseado (3 ó 4).

Selección del modo de calefacción

Potencia calorífica baja I: Pulse la tecla (3), para la potencia calorífica baja de 1000 W.
Potencia calorífica alta II: Pulse adicionalmente la tecla (4), para pasar a la potencia calorífica alta de 2000 W ("II" no puede funcionar sin "I").

Desconexión

Pulse el interruptor de llama (2) para apagar el aparato. En caso necesario, extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Protección contra sobrecalentamiento

Este calentador está equipado con una protección contra sobrecalentamiento que apaga automáticamente el equipo ante un eventual sobrecalentamiento, por ejemplo, debido a la obstrucción total o parcial de la rejilla de ventilación. En este caso, extraiga el enchufe de la toma de corriente, espere aproximadamente 10 minutos hasta que el equipo se haya enfriado por completo y retire el objeto que esté obstruyendo la rejilla de ventilación. A continuación, vuelva a encender el calentador siguiendo las indicaciones anteriores. El calentador debería volver a funcionar con normalidad. Si el problema persiste, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.

Aviso: No toque o cubra la salida de aire durante el funcionamiento. Esto podría provocar el sobrecalentamiento del equipo y el accionamiento del dispositivo de seguridad.

Aviso: Después de presionar el botón (2), el ventilador continuará funcionando durante 15 segundos antes de pasar al modo de espera para proteger los componentes internos contra el sobrecalentamiento.

7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o inspección, apague el equipo y desconéctelo de la red eléctrica.

Revise todos los componentes para verificar que no estén deteriorados. Si constata algún daño, no vuelva a utilizar el equipo. Encargue a un especialista la sustitución de las piezas por piezas de recambio originales, respetando las indicaciones del fabricante. En caso de mantenimiento o cuidado incorrecto, el equipo puede dañarse. Se pueden generar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad eléctrica, el equipo no se debe utilizar con líquidos ni ser sumergido en ellos. Un mantenimiento regular garantiza la seguridad del producto y prolonga su vida útil.

Atención: ¡Deje enfriar por completo el calentador antes de limpiarlo o guardarlo!

Limpieza

Limpie regularmente las rejillas de ventilación con un cepillo suave o una aspiradora. En caso necesario, limpie la carcasa con un paño suave seco. Si la suciedad es más importante, utilice un paño ligeramente húmedo. No utilice productos o agentes de limpieza que contengan disolventes, como, por ejemplo, la lejía, dado que pueden dañar el producto.

Almacenamiento

Si el calentador no va a ser utilizado por un periodo prolongado, debe protegerse del polvo y guardarse en un lugar limpio y seco.

8.0 SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El equipo no funciona	No hay alimentación eléctrica	Compruebe los fusibles, los cables o el enchufe de alimentación
	Equipo defectuoso	Contacte con el servicio de atención al cliente
El fusible se funde al encender el aparato o al poco tiempo de estar encendido	La carga del circuito es demasiado alta.	No ponga en marcha simultáneamente otros grandes aparatos eléctricos (hervidores, cafeteras, etc.) en el mismo circuito
El equipo se apaga automáticamente	Se ha activado la protección contra el sobrecalentamiento	Tras un periodo de enfriamiento (alrededor de 10 minutos), el calefactor estará listo para volver a utilizarse.

9.0 DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	103239	103240
Modelo	DBHK005	DBHK006
Tensión nominal	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Consumo de energía	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Grado de protección IP	I	I

10.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE APARATO

¡Nunca deseche los aparatos eléctricos con la basura doméstica!

El aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta establece que, al final de su vida útil, no debe desechar el aparato con la basura doméstica normal, sino que debe entregarlo en puntos de recogida especiales, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Proteja el medio ambiente y deseche el aparato de forma adecuada.

Antes de devolverlo, retire las pilas o acumuladores que no estén integrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse sin dañarlas, y llévelos a un punto de recogida selectiva.

11.0 FICHAS TÉCNICAS CHIMENEA CALEFACTOR

Identificación(es) del modelo: DBHK005, DBHK006 / N.º de artículo: 103239/ 103240					
Artículo	Símbolo	Valor	Unidad	Artículo	Unidad
Potencia calorífica				**Tipo de suministro de calefacción, solo para calefactores eléctricos de acumulación (seleccione una opción)**	
Potencia térmica nominal	Pnom	2,0	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de la temperatura ambiente	[No]
Potencia calorífica mínima (valor orientativo)	Pmin	1,0	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de la temperatura ambiente	[No]
Potencia calorífica máxima continua	Pmax	2,0	kW	Con control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[Sí]
Consumo de energía				Con control electrónico de la temperatura ambiente	[No]
En modo apagado	Po	0,00	kW	Control electrónico de la temperatura ambiente con temporizador diurno	[No]
En modo de espera	Psm	N.A	kW	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[No]
En modo inactivo	Pidle	N.A	kW	**Otras opciones de control (se pueden seleccionar varias opciones)**	
En modo de espera de red	Pnsm	N.A	W	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[No]
Modo de espera con información en pantalla o estado				Control de la temperatura ambiente, con detección de ventanas abiertas	[No]
Eficiencia energética de la calefacción estacional en modo activo	ηs,on	85,0	%	Opción de control de distancia	[No]
				Control adaptativo del arranque	[No]
				Limitación de la jornada laboral	[No]
				Sensor de globo negro	[No]
				Funcionalidad de autoaprendizaje	[No]
				Precisión de control	[No]
Observación: En el caso de los calefactores eléctricos de uso doméstico, la eficiencia energética estacional declarada ηs,on no puede ser superior al valor medido a la potencia calorífica nominal del aparato.					
Datos de contacto	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Alemania				

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Hartelijk dank dat u een product van ons bedrijf heeft gekozen; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN 41
2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 42
2.1 ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES 42
2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN 42
2.3 ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 43
2.4 PLAATSINGS- EN AFSTANDSINSTRUCTIES 43
3.0 BEOOGD GEBRUIK 43
4.0 UITPAKINSTRUCTIES 43
5.0 INBEDRIJFSTELLING 44
5.1 AFBEELDING VAN HET PRODUCT 44
6.0 BEDIENING 45
7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES 45
8.0 PROBLEEMOPLOSSING 46
9.0 TECHNISCHE GEGEVENS 46
10.0 VERWIJDERING 46
11.0 INFORMATIEBLADEN HAARDKACHEL 47

1.0 SYMBOLEN



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN. BELANGRIJKE INSTRUCTIES. VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK BEWAREN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

LET OP!
Dit apparaat is geen speelgoed en hoort niet in de handen van kinderen.

WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SPANNING!
Elektrische spanning vormt een risico voor het leven en de gezondheid.

WAARSCHUWING VOOR BRANDGEVAAR!
Brand- en verbrandingsgevaar.

WAARSCHUWING VOOR HETE OPPERVLAKKEN!
Risico van een heet oppervlak, verbrandingsgevaar!

CONFORMITEITSVERKLARING
Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. De relevante verklaringen en documentatie zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.



WAARSCHUWING NIET AFDEKKEN!
Om oververhitting van het verwarmingstoestel te voorkomen, mag het verwarmingstoestel niet worden afgedekt.

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
2.1 ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
- LET OP! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen zorgvuldig door.
- Neem bij schade aan het apparaat contact op met de Deuba-klantenservice. Ongeautoriseerde reparaties of aanpassingen aan het apparaat leiden tot verval van de garantie.

2.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Extra voorzichtigheid is geboden in aanwezigheid van kinderen of kwetsbare personen.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik. Wacht tot het volledig is afgekoeld.
- WAARSCHUWING! Om oververhitting te voorkomen, mag de kachel niet worden afgedekt. Niet geschikt voor het drogen van kleding.
- Verwijder geen waarschuwingslabels of stickers van het product.
- Steek geen voorwerpen door het beschermrooster.
- Zorg ervoor dat niemand over het netsnoer kan struikelen.
- Een veelvoorkomende oorzaak van oververhitting is ophoping van stof en pluis in het apparaat. Zorg ervoor dat dit regelmatig wordt verwijderd.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De kachel mag niet worden gebruikt in kleine ruimtes die worden bewoond door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

2.3 ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer vóór gebruik of de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Schakel altijd de stroomtoevoer uit voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat binnendringt. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en stel het nooit bloot aan regen.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Sluit het apparaat niet aan op het stopcontact terwijl het nog in de verpakking zit.
- Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Steek de stekker nooit in of uit het stopcontact met natte handen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in explosiegevaarlijke omgevingen, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe timer, afstandsbedieningssysteem of andere apparaten die het automatisch inschakelen.
- Stekkers moeten compatibel zijn met het stopcontact. Pas de stekker nooit aan.
- Gebruik het netsnoer uitsluitend voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd het uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Beschadigde of gedraaide kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

2.4 PLAATSINGS- EN AFSTANDSINSTRUCTIES

- Plaats de kachel altijd op een stevige, vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de kachel niet op hoogpolig tapijt.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- WAARSCHUWING! Gebruik deze kachel niet in de directe nabijheid van badkuipen, douches of zwembaden.
- Houd voorwerpen zoals textiel, gordijnen en andere brandbare materialen op minimaal 1 m afstand om brandgevaar te verminderen.
- Plaats de kachel niet in de buurt van licht ontvlambare materialen. Houd minimaal 50 mm afstand tot muren, meubels en andere objecten.
- De kachel moet altijd rechtop worden gebruikt.
- LET OP! Plaats de kachel niet direct onder een stopcontact.

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De warmtestraler is ontworpen voor tijdelijke verwarming van buitenruimten en binnenruimten die niet constant worden gebruikt. Gebruik het apparaat niet als verwarming voor luiertafels of als straalkachel voor dieren. Niet gebruiken in vochtige ruimtes en ruimtes zoals stallen, stro-opslag etc.

Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onbeoogd gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

5.0 INBEDRIJFSTELLING

WAARSCHUWING! Het apparaat mag alleen in gebruik worden genomen als het volledig is gemonteerd. De voeten moeten worden gemonteerd! Brandgevaar! Thermische beveiliging tegen oververhitting.

Kies een geschikte standplaats. Neem daarbij de hierboven gegeven waarschuwingen in acht.

Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de voedingsspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het verwarmingstoestel.

Opmerking: Als het verwarmingstoestel voor het eerst wordt ingeschakeld of na een langere periode waarin het niet is gebruikt, is het normaal dat het toestel enige geur en dampen afgeeft. Dit verdwijnt na korte tijd wanneer het verwarmingstoestel in bedrijf wordt gesteld.

Het is normaal dat het verwarmingstoestel bij eerste ingebruikneming enige geluiden produceert.

5.1 AFBEELDING VAN HET PRODUCT

Opmerking: Schematische weergave van het toestel.



A	Bedieningspaneel
B	Voeten
C	Luchtuitlaat
D	Luchtinlaat

6.0 BEDIENING

Controlepaneel



1	Thermostaat
2	Vlamschakelaar
3	Verwarmingsmodus I (1000 W)
4	Verwarmingsmodus II (2000 W)

Inschakelen

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Draai de thermostaatknop (1) van "OFF" naar "ON" om de gewenste temperatuur in te stellen (er moet een klikkend geluid hoorbaar zijn).
- Schakel met de vlamschakelaar (2) het vlameffect en de voeding van het apparaat in (als de thermostaatknop (1) op "OFF" blijft staan, is alleen het vlameffect actief).
- Kies nu de gewenste verwarmingsstand (3 of 4).

Verwarmingsmodus kiezen

Laag verwarmingsvermogen I: Druk op toets (3), voor het lage verwarmingsvermogen van 1000 W.
Hoog verwarmingsvermogen II: Druk daarnaast op toets (4) om over te schakelen naar het hoge verwarmingsvermogen van 2000 W ("II" kan niet worden gebruikt zonder "I").

Uitschakelen

Druk op de vlamschakelaar (2) om het apparaat uit te schakelen. Trek indien nodig de stekker uit het stopcontact.

Oververhittingsbeveiliging

Dit verwarmingstoestel is voorzien van een overhittingsbeveiliging die het toestel automatisch uitschakelt wanneer het oververhit raakt, bv. door volledige of gedeeltelijke verstopping van het ventilatierooster. Trek in dit geval de stekker uit het stopcontact, wacht ca. 10 minuten tot het toestel is afgekoeld, en verwijder het obstakel dat het ventilatierooster blokkeert. Schakel het verwarmingstoestel vervolgens weer in zoals hierboven beschreven. Het verwarmingstoestel zal dan weer normaal functioneren. Mocht het probleem blijven voortbestaan, neemt u dan contact op met onze klantenservice.

Opmerking: Raak de luchtuitlaat tijdens het gebruik niet aan en dek deze niet af. Dit zou kunnen leiden tot oververhitting van het apparaat en activering van de veiligheidsinrichting.

Opmerking: Om de interne componenten tegen oververhitting te beschermen, blijft de ventilator na het drukken van de toets (2) nog 15 seconden draaien, en vervolgens schakelt het apparaat in de Standby-modus.

7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES

Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden of controlemaatregelen uitvoert.
Controleer alle onderdelen op tekenen van slijtage. Als er gebreken worden gevonden, gebruik het product dan niet meer. Laat onderdelen alleen door originele reserveonderdelen vervangen

door een specialist, volgens de specificaties van de fabrikant. Onvoldoende onderhoud kan het apparaat beschadigen. Er kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Om redenen van elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld of in vloeistoffen worden ondergedompeld. Regelmatig onderhoud draagt bij aan de veiligheid van het product en verlengt de levensduur.

Let op: Laat het verwarmingstoestel volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt of opbergt!

Reiniging

Reinig het ventilatierooster regelmatig met een zacht penseel of een stofzuiger. De behuizing kan indien nodig worden afgeveegd met een zachte droge doek. Bij sterkere vervuiling kunt u een licht vochtige doek gebruiken. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of wasmiddelen, zoals bleekmiddel, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Opslag

Als het verwarmingstoestel voor langere tijd niet wordt gebruikt, dient het te worden beschermd tegen stof en op een schone en droge plaats te worden opgeborgen.

8.0 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Geen elektrische voeding	Controleer zekering, stroomkabel, stekker
	Apparaat defect	Neem contact op met de klantenservice
Zekering wordt aangesproken bij inschakelen of na korte werking	Te hoge belasting van de stroomkring.	Gebruik geen andere grotere verbruikers (waterkokers, koffiezetapparaten, enz.) tegelijkertijd op dezelfde stroomkring
Apparaat wordt automatisch uitgeschakeld	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Na een afkoelfase (ca. 10 minuten) is de warmteblazer weer gebruiksklaar.

9.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	103239	103240
Model	DBHK005	DBHK006
Nominale spanning	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Stroomverbruik	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Beschermingsklasse	I	I

10.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT APPARAAT

Gooi elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!

Het apparaat valt onder richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag weggooien, maar bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of

afvalverwerkingsbedrijven moet inleveren.Deze verwijdering is voor u gratis. Bescherm het milieu en voer het apparaat op de juiste manier af.
Verwijder vóór het inleveren batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die zonder beschadiging kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een aparte inzamelingsplaats.

11.0 INFORMATIEBLADEN HAARDKACHEL

Modelidentificatie(s): DBHK005, DBHK006 / Artikelnummer: 103239/ 103240

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				**Soort warmtevoorziening, alleen voor elektrische accumulatorkachels (maak een keuze)**	
Nominaal verwarmingsvermogen	Pnom	2,0	kW	Warmteafgifte in één trap en geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
Minimale warmteafgifte (richtwaarde)	Pmin	1,0	kW	Twee of meer handmatige stappen, geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
Maximaal continu verwarmingsvermogen	Pmax	2,0	kW	Met mechanische thermostaat voor regeling van de kamertemperatuur	[Ja]
Stroomverbruik				Met mechanische thermostaat voor regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
In de uit-stand	Po	0,00	kW	Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagprogramma	[Nee]
In de stand-bymodus	Psm	N.A	kW	Elektronische kamertemperatuurregeling met weektimer	[Nee]
In de ruststand	Pidle	N.A	kW	**Overige instellingen (meerdere opties kunnen worden geselecteerd)**	
In netwerkstand-by	Pnsm	N.A	W	Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
Stand-bymodus met informatie of status op het scherm				Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
Energie-efficiëntie van seizoensgebonden ruimteverwarming in de actieve modus	ηs,on	85,0	%	Optie voor afstandsregeling	[Nee]
				Adaptieve startregeling	[Nee]
				Beperking van de arbeidstijd	[Nee]
				Zwartebolsensor	[Nee]
				Functie voor zelfstudie	[Nee]
				Meetnauwkeurigheid	[Nee]

Opmerking:
Bij elektrische lokale ruimteverwarmers mag de opgegeven seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming ηs,on niet hoger zijn dan de gemeten waarde bij het nominale verwarmingsvermogen van het apparaat.

Contactgegevens	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Duitsland

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymogi Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE....48
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA....49
2.1 OGÓLNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA....49
2.2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA....49
2.3 ELEKTRYCZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA....50
2.4 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MIEJSCA USTAWIENIA I ODLEGŁOŚCI....50
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM....50
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA....51
5.0 URUCHOMIENIE....51
5.1 ZDJĘCIE PRODUKTU....51
6.0 OBSŁUGA....52
7.0 KONSERWACJA I UTRZYMANIE....52
8.0 USUWANIE USTEREK....53
9.0 DANE TECHNICZNE....53
10.0 UTYLIZACJA....53
11.0 KARTY KATALOGOWE NAGRZEWNIC KOMINOWYCH....54

1.0 SYMBOLE



PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. WAŻNE WSKAZÓWKI: ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Drobne części i materiał opakowaniowy przechowywać poza zasięgiem dzieci!

MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.

UWAGA!

Ten produkt nie jest zabawką i nie powinien się znaleźć w rękach dzieci.

OSTRZEŻENIE PRZED NAPIĘCIEM ELEKTRYCZNYM!

Napięcie elektryczne stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

OSTRZEŻENIE PRZED ZAGROŻENIEM POŻAROWYM!

Ryzyko pożaru i oparzenia.

OSTRZEŻENIE PRZED GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI!

Ryzyko związane z kontaktem z gorącą powierzchnią, ryzyko oparzenia!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumentacja są dostępne u producenta.



OSTRZEŻENIE: NIE PRZYKRYWAĆ!

Aby zapobiec przegrzaniu promiennika, nie przykrywać go.

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
2.1 OGÓLNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- UWAGA! Należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta Deuba. Nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje urządzenia powodują utratę gwarancji.

2.2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w obecności dzieci lub osób wrażliwych.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
- OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć przegrzania, grzejnika nie wolno przykrywać. Nie nadaje się do suszenia odzieży.
- Nie usuwać etykiet ani ostrzeżeń z produktu.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną.
- Należy upewnić się, że nikt nie potknie się o przewód zasilający.
- Częstą przyczyną przegrzania jest gromadzenie się kurzu i kłaczków wewnątrz urządzenia. Należy regularnie je usuwać.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy,

chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Grzejnika nie wolno używać w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

2.3 ELEKTRYCZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy zasilanie odpowiada danym na tabliczce znamionowej.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć zasilanie.
- Należy dopilnować, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach i nie wystawiać go na działanie deszczu.
- Nie używać urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub inne części są uszkodzone.
- Nie podłączać urządzenia do gniazdka, gdy nadal znajduje się w opakowaniu.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Nigdy nie podłączać ani nie odłączać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Nie używać urządzenia w połączeniu z zewnętrznym timerem, systemem zdalnego sterowania ani innymi urządzeniami włączającymi je automatycznie.
- Wtyczki muszą być kompatybilne z gniazdkiem. Nigdy nie modyfikować wtyczki.
- Przewód zasilający należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie używać go do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania urządzenia. Należy trzymać go z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

2.4 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MIEJSCA USTAWIENIA I ODLEGŁOŚCI

- Zawsze ustawiać grzejnik na stabilnej, równej i twardej powierzchni.
- Nie ustawiać grzejnika na dywanach o długim włosiu.
- Wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- OSTRZEŻENIE! Nie używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, pryszniców ani basenów.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tekstylia, zasłony i inne materiały łatwopalne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od urządzenia.
- Nie ustawiać grzejnika w pobliżu materiałów łatwopalnych. Należy zachować minimalną odległość 50 mm od ścian, mebli i innych obiektów.
- Grzejnik musi być zawsze używany w pozycji pionowej.
- UWAGA! Nie ustawiać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Promiennik jest przeznaczony do tymczasowego ogrzewania obszarów zewnętrznych i wewnętrznych, które nie są stale używane. Nie używać promiennika do ogrzewania przewijaków dla niemowląt ani jako promiennika ciepła dla zwierząt. Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach oraz w takich pomieszczeniach jak stajnie, magazyny słomy itp.

Stosować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo jego użytkowania, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

5.0 URUCHOMIENIE

OSTRZEŻENIE!!! Urządzenie można uruchomić dopiero po jego całkowitym zmontowaniu. Stopy muszą być zamontowane! Zagrożenie pożarowe! Wyłącznik termiczny chroniący przed przegrzaniem.

Wybrać odpowiednie miejsce ustawienia. Przestrzegać podanych poniżej wskazówek bezpieczeństwa.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada specyfikacji podanej na tabliczce znamionowej grzejnika.

Wskazówka: Przy pierwszym włączeniu grzejnika lub przy włączaniu po dłuższej przerwie grzejnik wydziela zapach i opary. Jest to normalne zjawisko. Znikają one po krótkim czasie pracy grzejnika.

Przy pierwszym uruchomieniu z grzejnika standardowo wydobywają się odgłosy.

5.1 ZDJĘCIE PRODUKTU

Wskazówka: Schematyczny obraz urządzenia.



A	Panel sterowania
B	Stopy

C	Wylot powietrza
D	Wlot powietrza

6.0 OBSŁUGA

Panel sterowania



1	Sterowanie termostatem
2	Przełącznik płomienia
3	Tryb ogrzewania I (1000 W)
4	Tryb ogrzewania II (2000 W)

Włączanie

- Włóż wtyczkę zasilania do gniazda sieciowego.
- Obróć pokrętło termostatu (1) z pozycji "OFF" w kierunku "ON", aby ustawić żądaną temperaturę (musi być słyszalny dźwięk kliknięcia).
- Użyj przełącznika płomienia (2), aby włączyć efekt płomienia i zasilanie urządzenia (jeśli regulator termostatu (1) pozostaje w pozycji "OFF", aktywny jest tylko efekt płomienia).
- Teraz wybierz żądany tryb ogrzewania (3 lub 4).

Wybór trybu ogrzewania

Niska moc grzewcza I: Naciśnij przycisk (3), aby uzyskać niską moc grzewczą 1000 W.
Wysoka moc grzewcza II: Dodatkowo naciśnij przycisk (4), aby przełączyć na wysoką moc grzewczą 2000 W ("II" nie może działać bez "I").

Wyłączanie

Naciśnij przełącznik płomienia (2), aby wyłączyć urządzenie. W razie potrzeby wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w funkcję zabezpieczenia przed przegrzaniem, dzięki której następuje jego automatyczne wyłączenie w przypadku przegrzania spowodowanego np. całkowitym lub częściowym zatkaniem kratki wentylacyjnej. W takim przypadku należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać ok. 10 minut, aż urządzenie ostygnie, i usunąć przedmiot tkwiący w kratce. Następnie ponownie włączyć grzejnik w sposób opisany powyżej. Grzejnik powinien znów działać normalnie. Jeśli problem nadal będzie występował, prosimy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Wskazówka: Nie należy dotykać ani zakrywać wylotu powietrza podczas użytkowania. Może to spowodować przegrzanie urządzenia i uruchomienie funkcji wyłączenia ze względów bezpieczeństwa.

Wskazówka: Aby chronić wewnętrzne komponenty przed przegrzaniem, wentylator pracuje jeszcze przez 15 sekund po naciśnięciu przycisku (2), zanim przejdzie w tryb czuwania.

7.0 KONSERWACJA I UTRZYMANIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czynności kontrolnych należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Należy kontrolować wszystkie części pod kątem oznak zużycia. W przypadku stwierdzenia wad nie należy kontynuować użytkowania produktu. Wymiana części może być dokonywana tylko

przez specjalistę i przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zgodnie z wytycznymi producenta. Niewłaściwa pielęgnacja i brak konserwacji mogą spowodować uszkodzenia urządzenia. Może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nie należy myć urządzenia przy użyciu cieczy ani go w nich zanurzać. Regularna konserwacja przyczynia się do bezpieczeństwa produktu i zwiększa jego żywotność.

Uwaga: Przed czyszczeniem lub schowaniem grzejnika poczekać, aż całkowicie ostygnie!

Czyszczenie

Kratki wentylacyjne należy regularnie czyścić miękką szczotką lub odkurzaczem. W razie potrzeby wytrzeć obudowę miękką, suchą ściereczką. W przypadku większych zabrudzeń używać lekko zwilżonej ściereczki. Nie stosować środków czyszczących lub myjących zawierających rozpuszczalniki, np. wybielacze, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.

Składowanie

Jeżeli grzejnik nie jest używany przez dłuższy czas, należy przechowywać go w czystym, suchym miejscu zapewniającym ochronę przed kurzem.

8.0 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić bezpiecznik, przewód zasilający, wtyczkę
	Urządzenie jest uszkodzone	Skontaktować się z działem obsługi klienta
Bezpiecznik wyskakuje po włączeniu urządzenia lub krótkiej pracy	Zbyt duże obciążenie obwodu elektrycznego.	Nie używać innych urządzeń pobierających dużo energii (np. czajnika elektrycznego, ekspresu do kawy itp.) w tym samym obwodzie elektrycznym
Urządzenie automatycznie się wyłącza	Została uruchomiona ochrona przed przegrzaniem	Po krótkiej fazie chłodzenia (ok. 10 minut) grzejnik jest ponownie gotowy do pracy.

9.0 DANE TECHNICZNE

Numer artykułu	103239	103240
Model	DBHK005	DBHK006
Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Pobór mocy	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Klasa ochronności	I	I

10.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA TEGO URZĄDZENIA

Nigdy nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi!

Urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE.

Zgodnie z nią po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno ich wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz należy je przekazać do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, punktów recyklingu lub zakładów utylizacji.

Utylizacja ta jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj urządzenie w sposób właściwy.

Przed zwrotem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są zamknięte w starym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć bez uszkodzenia, i przekazać je do oddzielnej zbiórki.

11.0 KARTY KATALOGOWE NAGRZEWNIC KOMINOWYCH

Numer(y) modelu: DBHK005, DBHK006 / Nr produktu: 103239/ 103240					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Moc grzewcza				**Rodzaj źródła ciepła, wyłącznie dla elektrycznych grzejników akumulacyjnych (proszę wybrać)**	
Nominalna moc grzewcza	Pnom	2,0	kW	Jednostopniowa regulacja mocy grzewczej i brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	[Nie]
Minimalna moc grzewcza (wartość orientacyjna)	Pmin	1,0	kW	Dwa lub więcej stopni regulacji ręcznej, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[Nie]
Maksymalna ciągła moc grzewcza	Pmax	2,0	kW	Z mechanicznym termostatem do regulacji temperatury w pomieszczeniu	[Tak]
Pobór mocy				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[Nie]
W trybie wyłączenia	Po	0,00	kW	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz zegar dzienny	[Nie]
W trybie czuwania	Psm	N.A	kW	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator tygodniowy	[Nie]
W trybie bezczynności	Pidle	N.A	kW	**Inne opcje sterowania (możliwy jest wybór wielu opcji)**	
W trybie czuwania sieciowym	Pnsm	N.A	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	[Nie]
Tryb czuwania z informacjami wyświetlanymi na ekranie lub wskazaniem stanu				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania otwartego okna	[Nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	ηs,on	85,0	%	Opcja regulacji odległości	[Nie]
				Adaptacyjna kontrola rozruchu	[Nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[Nie]
				Czujnik czarnej kuli	[Nie]

	Funkcja samouczenia się	[Nie]
	Dokładność pomiaru	[Nie]
Uwaga:: W przypadku elektrycznych lokalnych grzejników pomieszczeniowych zadeklarowana sezonowa sprawność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηs,on nie może być wyższa od wartości zmierzonej przy nominalnej mocy grzewczej urządzenia.		
Dane kontaktowe	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Niemcy	

INSTRUCÕES

Prezado(a) Cliente,

Obrigado por escolher o nosso produto. Você fez a escolha certa ao adquirir um dos produtos da nossa marca. Nossos produtos são inspecionados regularmente para garantir que atendam aos elevados padrões de qualidade desejados e, naturalmente, estejam sempre em conformidade com os rigorosos requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS....56
2.0 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA....57
2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO....57
2.2 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA....57
2.3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICA....58
2.4 INSTRUÇÕES DE LOCALIZAÇÃO E DISTÂNCIAS....58
3.0 UTILIZAÇÃO PRETENDIDA....58
4.0 INFORMAÇÕES SOBRE A DESEMBALAGEM....59
5.0 UTILIZAÇÃO DO APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ....59
5.1 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO....59
6.0 FUNCIONAMENTO....60
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADO....61
8.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS....61
9.0 DADOS TÉCNICOS....61
10.0 ELIMINAÇÃO....62
11.0 FICHAS TÉCNICAS DE LAREIRAS....63

1.0 SÍMBOLOS



LEIA AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO. INFORMAÇÕES IMPORTANTES. GUARDE EM LOCAL SEGURO PARA UTILIZAÇÃO FUTURA!

Leia as instruções cuidadosamente e na íntegra antes de utilizar o produto pela primeira vez. Guarde estas instruções para referência futura. Caso venha a passar o produto adiante no futuro, certifique-se de que também inclui estas instruções.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Observe as informações de segurança e as instruções de configuração para evitar o risco de ferimentos ou danos ao produto.



RISCO DE SUFOCAMENTO!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem fora do alcance das crianças!

MODIFICAÇÃO DO PRODUTO
Nunca faça modificações no produto! As modificações invalidarão a garantia e o produto poderá tornar-se inseguro ou, na pior das hipóteses, perigoso.

ATENÇÃO!
O produto não é um brinquedo e não deve ser manuseado por crianças.

AVISO – TENSÃO ELÉTRICA!
Perigo de morte e risco para a saúde devido à tensão elétrica.

AVISO – PERIGO DE INCÊNDIO!
Risco de incêndio e queimaduras.

AVISO – SUPERFÍCIES QUENTES!
Risco de queimaduras causadas por superfícies quentes!

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis. As declarações e documentação relevantes estão disponíveis junto do fabricante.



AVISO – NÃO COBRIR!
O aquecedor não deve ser coberto, pois isso causa sobreaquecimento.

2.0 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA
2.1 INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO
- ATENÇÃO! Leia atentamente todas as instruções e avisos de segurança.
- Em caso de danos no aparelho, contacte o serviço de apoio ao cliente da Deuba. Qualquer reparação ou modificação não autorizada do aparelho invalida a garantia.

2.2 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Não toque nas superfícies quentes. Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças ou pessoas vulneráveis.
- Não mova o aparelho durante o funcionamento. Aguarde até que arrefeça completamente.
- AVISO! Para evitar o sobreaquecimento, o aquecedor não deve ser coberto. Não é adequado para secar roupa.
- Não remova etiquetas ou avisos do produto.
- Não introduza objetos através da grelha de proteção.
- Certifique-se de que ninguém pode tropeçar no cabo de alimentação.
- Uma causa frequente de sobreaquecimento é a acumulação de poeira e cotão no interior do aparelho. Certifique-se de que são removidos regularmente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos

que sejam supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aquecedor não deve ser utilizado em divisões pequenas ocupadas por pessoas que não consigam sair da divisão de forma autónoma, exceto se houver supervisão constante.

2.3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- Antes da utilização, verifique se a alimentação elétrica corresponde aos dados indicados na placa de características.
- Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar qualquer intervenção no aparelho.
- Certifique-se de que não entra água no aparelho. Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos e nunca o exponha à chuva.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou outras partes estiverem danificadas.
- Não ligue o aparelho à tomada enquanto ainda estiver na embalagem.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Nunca ligue ou desligue a ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize aparelhos elétricos em ambientes potencialmente explosivos, por exemplo na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Não utilize o aparelho com temporizadores externos, sistemas de controlo remoto ou outros dispositivos que o liguem automaticamente.
- As fichas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a ficha.
- Utilize o cabo de alimentação apenas para o fim previsto. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar o aparelho. Mantenha-o afastado de calor, óleo, arestas vivas e peças móveis. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.

2.4 INSTRUÇÕES DE LOCALIZAÇÃO E DISTÂNCIAS

- Coloque sempre o aquecedor numa superfície firme, plana e estável.
- Não coloque o aquecedor em carpetes de pelo alto.
- Apenas para utilização no interior.
- AVISO! Não utilize este aquecedor nas proximidades de banheiras, duches ou piscinas.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha têxteis, cortinas e outros materiais inflamáveis a pelo menos 1 m de distância do aparelho.
- Não coloque o aquecedor perto de materiais altamente inflamáveis. Deve ser mantida uma distância mínima de 50 mm de paredes, móveis e outros objetos.
- O aquecedor deve ser sempre utilizado na posição vertical.
- ATENÇÃO! Não coloque o aquecedor diretamente por baixo de uma tomada de parede.

3.0 UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O aquecedor destina-se ao aquecimento temporário de áreas exteriores e interiores que não sejam utilizadas constantemente. Não utilize para aquecer mesas para mudar fraldas ou aquecer animais. Não utilize em divisões húmidas e espaços como estábulos, celeiros, etc.
Utilize o produto apenas para a finalidade a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização indevida. Qualquer modificação no produto pode afetar negativamente a segurança, causar riscos e invalidar a garantia.

Apenas adequado para uso doméstico; não para uso comercial.

4.0 INFORMAÇÕES SOBRE A DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto. Após desembalar, verifique se o produto não apresenta danos e se está completo. Não serão aceites reclamações posteriores.

5.0 UTILIZAÇÃO DO APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ

AVISO! O aparelho só pode ser colocado em funcionamento quando estiver completamente montado. Os pés de apoio devem estar instalados! Risco de incêndio! Proteção térmica contra sobreaquecimento.

Selecione um local adequado. Respeite as informações de segurança indicadas acima.

Antes de ligar a ficha à tomada, certifique-se de que a alimentação elétrica corresponde às especificações indicadas na placa de características do aquecedor.

Nota: Quando o aquecedor é ligado pela primeira vez ou após um longo período sem utilização, é normal que emita algum odor. Este odor desaparece após um curto período de funcionamento.

É normal que o aquecedor emita ruídos durante a primeira utilização.

5.1 ILUSTRAÇÃO DO PRODUTO

Nota: Diagrama esquemático da unidade.



A	Painel de controlo
B	Pés
C	Saída de ar
D	Entrada de ar

6.0 FUNCIONAMENTO

Painel de controlo



1	Controlo do termóstato
2	Interruptor de chama
3	Modo de aquecimento I (1000 W)
4	Modo de aquecimento II (2000 W)

Ligar o aparelho

- Insira a ficha de alimentação na tomada elétrica.
- Rode o controlo do termóstato (1) de "OFF" para "ON" para definir a temperatura desejada (deve ser audível um clique).
- Utilize o interruptor da chama (2) para ativar o efeito de chama e a alimentação elétrica do aparelho (se o controlo do termóstato (1) permanecer em "OFF", apenas o efeito de chama estará ativo).
- Em seguida, selecione o modo de aquecimento desejado (3 ou 4).

Selecionar o modo de aquecimento

Potência de aquecimento baixa I: Pressione o botão (3) para a potência de aquecimento baixa de 1000 W.

Potência de aquecimento alta II: Pressione adicionalmente o botão (4) para ativar a potência de aquecimento alta de 2000 W ("II" não pode ser utilizado sem "I").

Desligar o aparelho

Pressione o interruptor da chama (2) para desligar o aparelho. Se necessário, retire a ficha da tomada elétrica.

Proteção contra sobreaquecimento

O aquecedor está equipado com proteção contra sobreaquecimento, que desliga automaticamente o aparelho quando este sobreaquece, por exemplo, se as grelhas de ventilação estiverem total ou parcialmente obstruídas.

Caso isso aconteça, desligue a ficha da tomada elétrica, aguarde aproximadamente 10 minutos até que o aparelho arrefeça e remova o objeto que esteja a bloquear a grelha de ventilação. Em seguida, volte a ligar o aquecedor conforme descrito acima. O aparelho deverá voltar a funcionar normalmente. Se o problema persistir, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

Nota: Não toque nem cubra a saída de ar enquanto o aquecedor estiver em funcionamento. Isso pode provocar o sobreaquecimento do aparelho e acionar o mecanismo de segurança.

Nota: Para proteger os componentes internos contra sobreaquecimento, a ventoinha continuará a funcionar durante 15 segundos após pressionar o botão (2), antes de entrar em modo de espera.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADO

Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica antes de realizar trabalhos de manutenção ou inspeção.

Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste. Não continue a utilizar o produto caso encontre defeitos. As peças só devem ser substituídas por peças sobressalentes originais e por um técnico especializado, de acordo com as especificações do fabricante. A falta de cuidado e manutenção pode danificar o aparelho e criar situações de perigo. Para garantir a segurança elétrica, o aparelho não deve ser exposto a líquidos nem ser imerso em água. A manutenção regular ajuda a garantir a segurança do produto e a prolongar a sua vida útil.

Aviso: Deixe o aquecedor arrefecer completamente antes da limpeza ou do armazenamento!

Limpeza

Limpe regularmente as grelhas de ventilação com uma escova macia ou com um aspirador. Se necessário, limpe o corpo do aparelho com um pano macio e seco. Utilize um pano ligeiramente humedecido para remover sujidade mais resistente. Não utilize produtos de limpeza ou detergentes que contenham solventes; substâncias como lixívia podem danificar o produto.

Armazenamento

Se o aquecedor não for utilizado durante um período prolongado, deve ser protegido contra o pó e guardado num local limpo e seco.

8.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona	Sem alimentação elétrica	Verifique o fusível, o cabo de alimentação e a ficha de ligação à rede elétrica
	Aparelho avariado	Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente
O fusível salta ao ligar o aparelho ou após um curto período de utilização	A carga no circuito é demasiado elevada.	Não utilize simultaneamente aparelhos de grande consumo (chaleira, máquinas de café, etc.) no mesmo circuito
O aparelho desliga-se automaticamente	A proteção contra sobreaquecimento foi ativada	Após um período de arrefecimento (aproximadamente 10 minutos), o aquecedor estará novamente pronto a utilizar.

9.0 DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	103239	103240
Modelo	DBHK005	DBHK006
Tensão nominal	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Consumo de energia	1000 - 2000 W	1000 - 2000 W
Classe de proteção	I	I

10.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu artigo, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada, para que possam ser devidamente recicladas. Se não tiver a certeza de qual a melhor forma de proceder, as empresas locais de gestão de resíduos ou os centros de reciclagem terão todo o prazer em ajudá-lo.



ELIMINAÇÃO CORRETA DESTE APARELHO

Nunca elimine aparelhos elétricos no lixo doméstico!

O aparelho está sujeito à diretiva 2012/19/UE.

Esta diretiva estipula que, no final da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal, mas sim entregue em pontos de recolha especialmente equipados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e elimine o equipamento de forma adequada.

Antes de devolver o equipamento, retire as pilhas ou acumuladores que não estejam incorporados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser removidas sem danos, e coloque-os numa recolha separada.

11.0 FICHAS TÉCNICAS DE LAREIRAS

Identificação(ões) do modelo: DBHK005, DBHK006 / N.º do artigo: 103239/ 103240					
Artigo	Símbolo	Valor	Unidade	Artigo	Unidade
Potência térmica				**Tipo de aquecimento, apenas para aquecedores elétricos de acumulação (selecione)**	
Potência térmica nominal	Pnom	2,0	kW	Potência térmica de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	[Não]
Potência térmica mínima (valor orientativo)	Pmin	1,0	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	[Não]
Potência térmica máxima contínua	Pmax	2,0	kW	Com controlo mecânico da temperatura ambiente por termóstato	[sim]
Consumo de energia				Com controlo eletrónico da temperatura ambiente	[Não]
No modo desligado	Po	0,00	kW	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com temporizador diurno	[Não]
Em modo de espera	Psm	N.A	kW	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com programador semanal	[Não]
No modo de espera	Pidle	N.A	kW	**Outras opções de controlo (é possível selecionar várias opções)**	
Em modo de espera de rede	Pnsm	N.A	W	Controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	[Não]
Modo de espera com informações no ecrã ou indicação do estado				Controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	[Não]
Eficiência energética do aquecimento sazonal em modo ativo	ηs,on	85,0	%	Opção de controlo de distância	[Não]
				Controlo adaptativo do arranque	[Não]
				Limitação do tempo de trabalho	[Não]
				Sensor de globo negro	[Não]
				Funcionalidade de autoaprendizagem	[Não]
				Precisão do controlo	[Não]
Observação: No caso dos aquecedores elétricos de ambiente, a eficiência energética sazonal declarada ηs,on não pode ser superior ao valor medido na potência térmica nominal do aparelho.					
Dados de contacto	Deuba GmbH & Co. KG / Zum Wiesenhof 84 – 66663 Merzig, Alemanha				

www.**deubaservice**.de

SERVICEPORTAL

DE
Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN
For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR
Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT
Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES
Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL
U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL
Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT
Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by

deuba

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.